

■ CE WEEK-END À METZERVISSE

Place à l'art contemporain

La 5^e édition de la manifestation Metzervisse Art Contemporain se tiendra samedi, de 15 h à 19 h, et dimanche de 13 h à 18 h. Pendant ces deux jours, quarante artistes feront découvrir plus de 500 œuvres, exposées dans seize lieux originaux de Metzervisse.

L'association accueille une dizaine d'artistes de plus que lors de la précédente édition, professionnels ou nouveaux créateurs de la Grande Région, de Belgique et du Luxembourg, ainsi que des graffeurs en performances dans la rue. Les plasticiens, peintres, sculpteurs, photographes, mosaïstes, créateurs-recyclage, graphes, origami, affiche-collage, sculpteur métal seront installés au centre culturel ou dans des granges, des garages, des caves. Autant de lieux magiques choisis par les artistes eux-mêmes, et qui mettent leurs œuvres en évidence aussi bien, sinon mieux que dans une galerie pour que les visiteurs, amateurs avertis et curieux approchent l'art contemporain en milieu rural, dans un univers très convivial, qui fait la particularité de Metzervisse Art Contemporain.

Comme les années précédentes, le Metzervisse Art Contemporain bénéficie du soutien de la municipalité du chef-lieu de canton et de l'Arc mosellan.

Entrée gratuite.

Renseignements au 06 23 45 69 20 ou 06 11 94 08 50, blog metzervisseartcontemporain.blogspot.fr



Photo Archives Armand FLOHR.

■ ANIMATION

La fête patronale aura bien lieu

L'appel du président Dominique Lecomte (RL du 9 juillet), lancé en juillet, a été entendu. Grâce aux messages déposés dans les boîtes à lettres à Bettelainville, l'Association des 3 villages a vu son équipe de bénévoles s'offrir de quinze personnes. « Des habitants mais aussi un monsieur de Hagondange qui m'a contacté », se réjouit le président. Du coup, grâce à la mobilisation d'une trentaine de courageux, la 13^e fête patronale programmée ce dimanche aura bien lieu. « On ne pourra pas organiser de brocante, car on s'y est pris un peu tard, par contre on assurera restauration et animations. »

Tout débutera vers 11h à Bettelainville du côté de la rue de l'École. « Il y aura des tartes flambées,

des grillades et aussi des plateaux-repas avec crudités, saucisse, frites et dessert. »

Pour les enfants, château gonflable, tir à la sarbacane, pêche aux canards ont été prévus. « Une démonstration canine et un concours d'agilité auront lieu. L'argent du concours sera versé à l'association des chiens guides pour aveugles. » Tout au long de l'après-midi, de la musique rythmera les pas des visiteurs, que l'AD3V espère nombreux.

Renseignements : 06 37 13 38 68.

bettelainville



■ URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin

Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Police

Manom : tél. 03 82 53 39 80.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■ VOLSTROFF

Affligeants comportements

Jules a quatre ans. Quand il se rend chez son papy, le passage par L'île aux enfants dans l'impasse de l'école de Volstroff est incontournable.

En cette veille de rentrée scolaire, quelle ne fut sa déception de voir que certains se sont amusés à arracher le tapis de sécurité autour de son jeu favori, trois mois seulement après la réfection du tapis sous la balançoire.

Des individus qui, dans la foulée, et à deux pas de là, ont lancé deux feux sous le préau de l'école !

« Saccageurs, sachez que votre bêtise punit les enfants et les contribuables de Volstroff, et ne sert personne, ne décolère pas Hubert Ditsch, maire. Une plainte a été déposée auprès de la gendarmerie. Pour les trop-pleins d'énergie, l'équipe municipale vous renvoie vers la pratique du sport (nos clubs vous accueilleront volontiers), le bénévolat (par exemple pour divers travaux de jardinage à l'école et alentours...). »

À bon entendeur.



Dégradations à L'île aux enfants, feux sous le préau, le maire dit "ça suffit". Photo RL

■ GUÉNANGE

Il est temps de rejoindre les tatamis



Que de souvenirs lors du gala de la ville. Photo RL

Le Judo-club guénangeois reprend ses entraînements le mardi 9 septembre à 17 h 30.

Pour des raisons personnelles, Jean Charles Martini a donné sa démission. Les cours de judo seront assurés par Laurent Adler. Ils débuteront donc le 9 septembre, de 17 h 30 à 18 h 15, par les éveils nés en 2010 et par les enfants nés en 2009 n'ayant jamais pratiqué le judo. De 18 h 15 à 19 h 15 : les judokas de 2009 et 2008, suivis de 19 h 15 à 20 h 30 par les pratiquants nés en 2004 et avant. Le mercredi de 19 h 15 à 20 h 15 enfants nés en 2005, 2006, 2007. Le jeudi benjamins à seniors (2004 et avant). Le vendredi de 17 h 30 à 18 h 30 judo enfants nés en 2007/2008, de 18 h 30 à

19 h 30 nés en 2005-2006.

Pour les cours de tai-chi-chuan et de self-défense, c'est Yannick Duchêne qui est à la manœuvre. Le mardi de 20 h 30 à 22 h : tai-chi-chuan. Le mercredi 20 h 15 à 21 h 45 : self défense. Le vendredi de 9 h à

10 h 30 : tai-chi-chuan.

Inscriptions lors des cours des entraînements à partir du 9 septembre 17 h 15.

Pour plus de renseignements, le président se tient à votre disposition au 06 25 31 18 74 ou par mail : daniel.limasset@sfr.fr.

Clap de rentrée à Aca'danse

Les activités de l'Association Aca'danse reprennent le lundi 15 septembre. Au programme : des activités toujours aussi fournies (danse orientale, fitness, hip-hop, gym adaptée, tae bo, modern jazz...). Et quelques nouveautés : swing latino, danse africaine ou encore mini trampoline...

À noter que cette année, le gala bisannuel du mois de juin sera en point de mire de tous les pratiquants puisque cette année encore il se déroulera au théâtre municipal de Thionville.

Les inscriptions sont déjà ouvertes et se déroulent du lundi au vendredi de 9 h à 14 h et de 14 h à 19 h à l'accueil du centre social municipal Louise-Michel de Guénange I, rue Mozart. Tél. : 03 82 59 66 88 ou 06 52 35 77 07.

■ DISTROFF

Aux petits soins avec la rue du Parc

Poursuite et projets de travaux rue du Parc, transports interurbains différés et agrandissement du cimetière ont été débattus lors du dernier conseil.

Rue du Parc. ErDF a validé les travaux d'enfouissement des réseaux. La municipalité propose un réajustement des études d'aménagement avec la suppression du dos d'âne et son remplacement par un feu tricolore « intelligent » à l'intersection avec la rue des Fleurs, la réduction de la portion de travaux qui s'arrêtera à hauteur de l'entrée du parc municipal et de la maison Klein pour tenir compte d'un futur projet d'aménagement de rond-point en entrée du village, ce qui permettrait la continuité de la piste cyclable et piétonne. Enfin, une conven-

tion tripartite devra être signée entre la commune et le conseil général et la communauté de communes pour les travaux concernant la chaussée et les trottoirs qui vont être refaits.

CCAM. L'Arc mosellan accompagne les communes dans le financement de la requalification des espaces urbains (usoirs) ou l'enfouissement des réseaux secs. Invité à se prononcer sur un projet avant le 15 septembre prochain, le conseil a choisi de terminer l'entrée du village rue du Parc, incluant un nouveau rond-point, justifié par les réalisations communales futures et ainsi éviter d'avoir à casser pour reconstruire. Le maire a été autorisé à consulter les entreprises pour avoir une estimation du coût

de ce chantier.

Transports. Trente-deux réponses sont parvenues en mairie suite à l'enquête organisée en juin quant aux attentes des Distroffois en matière de transports interurbains. Environ cinquante enfants sont concernés. La solution proposée par le Smitu (Syndicat mixte des transports interurbains), avec des tarifs variant entre 35 000 et 85 000 € n'étant pas acceptable en terme de coût et ne correspondant pas aux besoins (c'est surtout le matin et le soir que les sondés souhaitent une meilleure desserte), le maire a proposé au conseil d'étudier d'autres alternatives. André Glaude (opposition) en a profité pour rappeler la promesse de campagne du

maire « qui ne sera pas tenue ». Ce à quoi Salvatore La Rocca a répondu que « l'affaire n'était pas abandonnée. La réflexion continue, et tout sera mis en œuvre pour répondre à la demande des habitants au plus tôt et dans les meilleures conditions financières possibles dans l'intérêt du plus grand nombre ».

Cimetière. A l'heure actuelle, il reste peu de places dans le cimetière communal pour de nouvelles tombes classiques. Une partie d'un mur d'enceinte est par ailleurs très dégradée. La municipalité envisage l'agrandissement du cimetière. Le maire a été autorisé à contacter les propriétaires pour l'achat des terrains nécessaires et à faire établir des devis pour les travaux.

■ NÉCROLOGIE

M. Jean Goulon



RURANGE-LÈS-THIONVILLE. — Nous avons appris le décès de M. Jean Goulon survenu le 26 août dernier à l'âge de 87 ans.

Doyen de la commune de Rurange, il avait vu le jour en 1927 à Marsilly. Le défunt avait épousé Mlle Arlette Fabert en 1952, date de son installation à Rurange. De cette union sont nés Martine et Serge qui ont permis au couple de cajoler quatre petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Jean Goulon est rentré à la SAFE de 1952 à 1981. En avril 2013, la maladie a contraint le défunt à résider à la maison de retraite Les glycines à Guénange où il s'est éteint entouré de son épouse et de ses deux enfants.

Impliqué dans la vie locale, Jean Goulon a été conseiller municipal de 1971 à 1977, et président du conseil de fabrique de 1968 à 2000.

Les obsèques ont été célébrées dans l'intimité familiale. Nos condoléances à la famille.

■ EN BREF

Sortie à la braderie de Lille

Distroff : il reste quelques places pour la sortie à la braderie de Lille, samedi 6 septembre, organisée à l'initiative de l'association de Stuckange présidée par Bernard Anormy et l'association Citoyens de Distroff.

Départ à 5 h de Distroff. Participation de 35 € par personne.

Renseignements et inscriptions auprès de Bernard Portmann au 09 50 80 37 13.

Sans souci en assemblée générale

Volstroff : l'assemblée générale du club des Sans souci se tiendra le 8 septembre à 14 h, salle Arc-en-Ciel.

A l'issue de celle-ci, les adhérents pourront participer aux activités habituelles.

Cette assemblée sera l'occasion pour ceux qui le désirent, d'apporter des suggestions, et remarques nouvelles.

■ KœNIGSMACKER

Amitié et partage seniors

La reprise des activités du club Amitié et partage seniors de Kœnigsmacker, Métrich, Cité des Officiers se fera le mercredi 10 septembre, à partir de 13 h 30 dans la salle annexe de la salle polyvalente.

Au programme : jeux de cartes, Triamino, jeux de société, ainsi que le bon "café-klatsch". Les nouveaux adhérents peuvent prendre contact au 09 62 24 72 28 chez Roland Lamey, président du club.

■ L'ACTU EN IMAGES

Cantine première !



Photo RL

KÉDANGE-SUR-CANNER. Désormais, les élèves de Kédange, Klang et Veckring-Helling ont la possibilité de prendre leur déjeuner entre copains dans la maison des associations à quelque 200 m des écoles. C'est l'Adeppa de Vigy qui proposera au quotidien des menus équilibrés, le service étant assuré par Sandra Robert et Fabienne Steinbach, et Clarice Torrechia. Ils étaient 10 à table, mardi midi. Et seront 20 et plus dès aujourd'hui, avec l'arrivée d'élèves de la maternelle. Au menu pour cette première : taboulé, fricadelle de bœuf et purée verte, Saint-Nectaire et île flottante. « C'est une cantine scolaire et non un périscolaire » rappelle le maire, Jean Kieffer, alors que Sylvie Launay, directrice du groupe scolaire a évoqué « une rentrée sans problème, avec un plus pour cette restauration in situ ».

Le cap des 201 élèves



Photo RL

VOLSTROFF. Il y avait foule (sentimentale) devant le groupe scolaire Saint-Exupéry bien avant l'heure de la rentrée. Et un nombre impressionnant d'élèves : 201 ! « Pas moins de dix enfants en plus en maternelle et seize en élémentaire... Ce nombre changera au fil des semaines et des saisons en fonction des arrivées d'élèves à scolariser issus des gens du voyage de Volstroff ou de nouveaux arrivants dans le lotissement de 180 pavillons qui jouxte les écoles. Tout va pour le mieux actuellement. Il nous faudra certainement ouvrir une nouvelle classe l'an prochain en élémentaire », explique Jean-Michel Clin, directeur du groupe. Il a accueilli deux nouvelles professeurs, Mme Mougnot en grande section maternelle, et Mme Melazzo en CE1.

Nouvelle directrice



Photo RL

GUÉNANGE. Première récréation de l'année pour ces élèves de Sainte-Scholastique. L'établissement compte une nouvelle directrice : Isabelle Higuët. Enseignante depuis 1988, c'est sa première année à Guénange.